

Los volúmenes que componen la obra *Studium Classicorum* reúnen un conjunto de trabajos dedicados al Mundo Clásico en todos sus aspectos, desde sus antecedentes indoeuropeos hasta la pervivencia actual del legado de Grecia y Roma. En sus diferentes secciones tienen cabida todos los campos que tradicionalmente se han asociado a los Estudios Clásicos: los más puramente filológicos, como la lingüística y la literatura, junto con los históricos, artísticos y arqueológicos, los de epigrafía y papirología, los de filosofía, derecho, mundo bizantino, latinidad medieval y humanismo y, desde luego, importantes contribuciones sobre la didáctica de las materias clásicas. Esta extraordinaria colección ofrece un panorama general de las mejores contribuciones actuales al Mundo Clásico en España y en otros países hispanicos.

Todos estos trabajos constituyen una selección de las ponencias, comunicaciones, mesas redondas y carteles que se presentaron en el XVI Congreso de Estudios Clásicos, celebrado en Salamanca en julio de 2023. Estos volúmenes vienen así a continuar y engrosar la colección más importante de estudios sobre la Antigüedad grecorromana que se haya publicado en España en cualquier época, mostrando, a la vez, la continuidad de la ciencia en estos campos y la renovación de métodos, enfoques e, incluso, áreas de las que los clasicistas españoles no se habían ocupado hasta el momento. Difícilmente podrá encontrarse en ningún otro ámbito un compendio más completo de estudios. El Mundo Clásico, la herencia de griegos y romanos, nuestro propio pasado, pero también nuestro presente lingüístico y cultural lo merecen.



Guillermo
Escolar
EDITOR



1

STVDIVM CLASSICORVM VISIONES DEL MUNDO CLÁSICO

VOL.1 STVDIVM CLASSICORVM VISIONES DEL MUNDO CLÁSICO

EDITORES

Jesús de la Villa Polo
Antonio López Fonseca
María Paz de Hoz García-Bellido
Marco Antonio Santamaría
Emma Falque Rey

María José Muñoz Jiménez
Victoria Recio Muñoz

Con la colaboración de

Iván Andrés Alba
Samuel Carreño Ramos



Guillermo
Escolar
EDITOR

STVDIVM CLASSICORVM
Visiones del Mundo Clásico





SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Studium Classicorum

Visiones del Mundo Clásico

VOLUMEN I

Editores

Jesús de la Villa Polo
Antonio López Fonseca
María Paz de Hoz García-Bellido
Marco Antonio Santamaría
Emma Falque Rey
María José Muñoz Jiménez
Victoria Recio Muñoz

Con la colaboración de

Iván Andrés Alba
Samuel Carreño Ramos

MADRID 2025

**Guillermo
Escolar**
E D I T O R

Este volumen reúne los textos de algunas de las ponencias, comunicaciones y mesas redondas presentadas al XVI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos. Todos los trabajos recogidos en el presente volumen han recibido dos informes favorables, realizados por el sistema de pares ciegos, por parte de especialistas que no forman parte del Comité Organizador del Congreso.

1ª edición, 2025

© Sociedad Española de Estudios Clásicos
c/ Serrano 107
28006 Madrid
<http://estudiosclasicos.org>

ISBN:

978-84-09-73260-9 (Obra completa)
978-84-09-73261-6 (Volumen 1)
978-84-09-73262-3 (Volumen 2)

978-84-09-73263-0 (Edición digital)
978-84-09-73264-7 (Edición digital Volumen 1)
978-84-09-73265-4 (Edición digital Volumen 2)

Depósito legal:

M-12950-2025

© Guillermo Escolar Editor S.L.
Avda. Ntra. Sra. de Fátima 38, 5ºB
28047 Madrid
info@guillermoescolareditor.com
www.guillermoescolareditor.com

ISBN:

979-13-87789-14-5 (Obra completa)
979-13-87789-15-2 (Volumen 1)
979-13-87789-16-9 (Volumen 2)

Diseño de cubierta: Javier Suárez

Maquetación: Equipo de Guillermo Escolar Editor

Impreso en España / Printed in Spain

In memoriam David Konstan

Índice

VOLUMEN I

XVI CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Comité de honor.....	XIX
Comité organizador.....	XIX
Organismos patrocinadores.....	XX
Entidades colaboradoras.....	XX
Entidades representadas.....	XXI
Comité científico.....	XXI
Actos Sociales	XXIII
Lista de participantes en el congreso que presentaron ponencia, comunicación, cartel o participaron en una mesa redonda.....	XXIV

SESIÓN DE APERTURA

Discurso del Sr. Embajador de Italia, Excmo Sr. D. Giuseppe Buccino Grimaldi.....	LI
Discurso del Presidente de la SEEC, D. Jesús de la Villa Polo	LIII
Discurso del Presidente de la Sección de Salamanca de la SEEC, D. Marco Antonio Santamaría.....	LIX

SESIÓN DE CLAUSURA

Balance de gestión de la SEEC 2019-2023, por D. ^a María Rosa Mariño Sánchez-Elvira, Secretaria de la SEEC.....	LXV
Discurso del Presidente de la SEEC, D. Jesús de la Villa Polo	LXXIII

CONFERENCIA INAUGURAL

Carmen CODOÑER MERINO: Ordenando el saber	LXXIX
---	-------

LINGÜÍSTICA GRIEGA

Ponencia

María Dolores JIMÉNEZ LÓPEZ: Entre el léxico y la sintaxis: las colocaciones verbo-nominales en griego antiguo.....	3
---	---

Comunicaciones

Iván ANDRÉS-ALBA: La concepción de las extremidades inferiores en griego homérico.....	47
Alberto BERNABÉ: La segunda edición del <i>Diccionario Micénico</i>	57
Francisco CORTÉS GABAUDAN y Jesús UREÑA BRACERO: <i>Dicciogriego</i> en 2023, www.dicciogriego.es	65
Raquel FORNIELES SÁNCHEZ: La ironía verbal en <i>Aves</i> de Aristófanes.....	73
Juan Jesús GARCÍA VÉLEZ: Con orden y concierto. Argumentación y enfrentamiento verbal en <i>Ilíada</i> : Héctor/Paris (<i>Il.</i> 3.39-75, 6.318-341, 503-529) y Afrodita/Helena (<i>Il.</i> 3.390-420).....	81
Ignacio GONZÁLEZ GUEVARA: Los problemas textuales de la partícula τε en la <i>Teogonía</i> de Hesíodo.....	91
Daniel RIAÑO RUFILANCHAS: Argos: un buscador en <i>treebanks</i> grecolatinos.....	99
Andrea SESOLDI: <i>Tmesi</i> e aoristo gnomico in Erodoto	109

LINGÜÍSTICA LATINA

Ponencia

Eusebia TARRIÑO RUIZ: Los verbos de movimiento en la expresión del tiempo en latín: metáforas, colocaciones y perífrasis	119
--	-----

Comunicación

Pedro Manuel SUÁREZ-MARTÍNEZ: El <i>medius sonus</i> de Quintiliano: <i>medius an incertus</i> ?	159
--	-----

LITERATURA GRIEGA

Ponencia Plenaria

Emiliano J. BUIS: Manifestaciones del <i>presbeutikòs lógos</i> en la comedia nueva gre-corromana: ecos dramáticos de la diplomacia helenística.....	169
--	-----

Ponencia

José VELA TEJADA: Heródoto y el <i>logos</i> egipcio: contando historias, narrando Historia. Consideraciones historiográficas.....	201
--	-----

Comunicaciones

Ismael EL-BAHRAOUI PÉREZ: El amor como fuerza persuasiva, intensificado por la resistencia de la amada: un caso singular en las <i>Cartas rústicas</i> de Claudio Eliano....	243
Javier BILBAO-RUIZ: <i>Zetémata</i> en los escolios de Homero (<i>schol. Il.</i> 18.591-592 y <i>schol. Od.</i> 4.279)	251

M. ^a Carmen ENCINAS REGUERO: Darío y la composición de <i>Persas</i> de Esquilo.....	259
Claudia N. FERNÁNDEZ: Emociones cómicas. La ‘piedad’ como <i>parapáthema</i> en la comedia de Aristófanes.....	267
María José GARCÍA SOLER: El Cíclope gourmet: gastronomía y humor negro en la comedia griega.....	275
Pilar GÓMEZ CARDÓ: Anécdotas, carácter y retórica en <i>Vidas de sofistas</i> de Filóstrato	283
Sara MACÍAS OTERO: Bacantes y ménades: denominaciones de las fieles de Dioniso en las <i>Bacantes</i> de Eurípides	291
Sandra M. ^a PLAZA SALGUERO: El elemento metamórfico en Calímaco: <i>Ap.</i> 65-68, <i>Dian.</i> 264-265 y <i>Cer.</i> 42-43	299
Milagros QUIJADA SAGREDO: El banquete (<i>daís</i>) de perros y aves: una expresión formular homérica en la tragedia griega	307
Miguel Ángel RODRÍGUEZ HORRILLO: La voz autorial en el libro I de las <i>Antigüedades romanas</i> de Dionisio de Halicarnaso	315
Marco Antonio SANTAMARÍA ÁLVAREZ: Las fórmulas de felicitación o macarismos en Aristófanes.....	323

LITERATURA LATINA

Ponencia

Cecilia CRIADO BOADO: Interdicciones literarias del incesto. Séneca y la llegada del incesto edípico a Roma	335
---	-----

Comunicaciones

Juan Luis ARCAZ POZO: Los personajes del ciclo troyano en la doctrina amorosa de Ovidio: función y significado	375
Jesús BARTOLOMÉ GÓMEZ: Intertextualidad e interfiguralidad en la creación de los personajes en los <i>Punica</i> de Silio Itálico	383
Vicente CRISTÓBAL: Sobre la expresión del tiempo en la sátira romana.....	391
Isabel GÓMEZ SANTAMARÍA: <i>Superbia nobilitatis</i> en Salustio	399
Benjamin Adam JERUE: El tratamiento de <i>Pro Milone</i> e <i>insidiae</i> en Quintiliano.....	407

INDOEUROPEO Y PALEOHISPANÍSTICA

Ponencia

Blanca M. ^a PRÓSPER: La fragmentación lingüística de Italia y la posición dialectal del véneto.....	417
--	-----

Comunicaciones

César L. Díez PLAZA: Acercamiento desde la Historia de la Ciencia a la Teoría Laringal en España (1956 – 1977)	439
Santiago REAL BESTEIRO: El adverbio locativo indoeuropeo: su evolución y cambio semántico en las lenguas históricas.....	447
Carlos Ángel RIZOS JIMÉNEZ: A vueltas con el viejo Moncayo de Marcial.....	455

EPIGRAFÍA

Ponencia

Concepción FERNÁNDEZ-MARTÍNEZ: <i>Carmina Latina Epigraphica</i> y Literatura Latina. ¿Qué leían los romanos?	465
---	-----

Plenaria

María Paz DE HOZ: Consideraciones sobre el grafito como género epigráfico: las <i>Toposinschriften</i> en el <i>gymnásion</i> de Priene.....	483
--	-----

Comunicaciones

Andrés MÁNGUEZ TOMÁS: La inscripción <i>CIL</i> II 2111 en ¿Tarragona?: Torné Domingo y el Ms. 1581 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca.....	517
José ORTIZ CÓRDOBA: Confección y tintado de telas en la <i>Hispania</i> romana: un estudio a través de la documentación epigráfica	527
Sergio PASALODOS REQUEJO: <i>Aeterne eos mementote</i> . Los grafitos en latín y griego antiguo de la sede de las SS en Roma	535

PAPIROLOGÍA

Comunicaciones

José Antonio BERENGUER-SÁNCHEZ: Aportaciones del análisis del corpus digital de los papiros al estudio de la <i>koiné</i> griega.....	547
Miriam BLANCO CESTEROS: La utilidad de la aproximación multidisciplinar para la detección de notas y glosas en la tradición manuscrita de las recetas: un caso de estudio.....	557
Antonella CARBONE y Marco PERALE: Copiar su propia copia. El copista como autor de poesía hexamétrica en papiro.....	565
Alba DE FRUTOS GARCÍA: Entre cartas autógrafas y escribas profesionales en la correspondencia del archivo de Zenón: observaciones en torno a <i>P.Zen.Pestm.</i> 23....	575
Leia JIMÉNEZ TORRES: ¿Quién es quién? Sobre el uso compartido del soporte en ejercicios escolares.....	587

María Paz LÓPEZ MARTÍNEZ: La mano del escriba en el contexto de los papiros de novelas perdidas: la Novela de Isis (P.Oxy. LXXXV 5481).....	595
Alberto NODAR: Escriba: copista, usuario e intérprete. El caso de los signos de lectura en el ‘Hawara Homer’	605
Raquel MARTÍN HERNÁNDEZ: Uso, reúsos y archivo del papiro de la <i>Constitución de los atenienses</i> (P.Lond. I 131)	613
Sofía TORALLAS TOVAR: El libro poderoso: los manuales de magia y sus escribas	623

VOLUMEN II

FILOSOFÍA Y DERECHO

Ponencia

Ramón ROMÁN ALCALÁ: La difícil definición del escepticismo: tres modelos	635
--	-----

Plenaria

David KONSTAN: Mirando en ambos sentidos: Jenofonte y la política a horcajadas	657
--	-----

Comunicaciones

Gregorio CARRASCO SERRANO: Sobre la tributación en las <i>Res Gestae</i> de Amiano Marcelino	673
Francesc CASADESÚS BORDOY: Sócrates y sus descripciones del Más Allá.....	681
Aurelio de PRADA GARCÍA: Justicia e identidad: El proceso de Sócrates y el prejuicio individualista no percibido	689
José María ZAMORA CALVO: <i>Prolegomena philosophiae</i> . Estructura y contenido de las introducciones a la filosofía en las escuelas neoplatónicas	697

HISTORIA, ARTE Y ARQUEOLOGÍA

Ponencia

Jaime ALVAR EZQUERRA y Blanca RABAZAS RUBIO: La individualidad enredada: el politeísmo en el punto de mira.....	707
---	-----

Comunicaciones

Ana ANDÚJAR SUÁREZ: Aproximación desde las fuentes clásicas al <i>mundus muliebris</i>	729
Stefano BOSSOLA-VAQUERO: Sertorio y la guerrilla. Una propuesta de revisión a partir de las fuentes antiguas.....	737

Gregorio CARRASCO SERRANO y David ROMERO FERNÁNDEZ: Notas sobre el asedio de <i>Contrebia</i> en el contexto de la guerra sertoriana (Liv.Fr.91)	745
Rocío GARCÍA RUBIO y Cruces BLÁZQUEZ CERRATO: La imagen pública del emperador Tito a través de la amoneda oficial romana	753
Rosa M. ^a IZQUIERDO GARRIDO: La gestión del mosaico romano en España: conservación <i>in situ</i> vs. exposición en museos	763
Arianne NOVELLA MARTÍNEZ: Hécate y la liminalidad en época arcaica: estudio de las fuentes literarias e iconográficas	775
Francisco Javier SÁNCHEZ-CONDE: <i>Feminae</i> imperiales en las acuñaciones trajaneo-adrianeas como herramienta propagandística	783

HISTORIA DE LAS RELIGIONES Y CRISTIANISMO ANTIGUO

Ponencia

Juan Antonio ÁLVAREZ-PEDROSA: Cuando los griegos hablan de religión sin saberlo: Ctesias de Cnido y la religión irania.....	795
---	-----

Comunicaciones

Ana Isabel JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL: En los límites del rito: violencia contra las mujeres en el culto dionisiaco.....	819
Jesús M. ^a NIETO IBÁÑEZ: Relecturas cristianas del mito de Heracles. La ambivalente alegoría del héroe en los autores patrísticos	827

ANTIGÜEDAD TARDÍA Y BIZANTINÍSTICA

Ponencia

Margarita VALLEJO GIRVÉS: <i>Sepultus est imperialiter?</i> Enterramiento primario y secundario de los emperadores bizantinos	837
---	-----

Comunicaciones

David PÉREZ MORO: ¿Γλῶσσα ο διάλεκτος? Una visión metalingüística y literaria del griego.....	863
Juan SIGNES CODOÑER: ¿Qué griego se hablaba en Bizancio? ¿ <i>koiné</i> bizantina o ‘rústico bárbaro’?	873

LATÍN MEDIEVAL

Ponencia

Manuel E. VÁZQUEZ BUJÁN: Textos, reescrituras y compilaciones. Sobre la producción de textos médicos en la Antigüedad tardía y en la alta Edad Media	885
--	-----

Comunicaciones

Jacques ELFASSI: La presencia de Eugipio en Isidoro de Sevilla	913
Francisca NAVARRO SÁNCHEZ: Los prólogos de los comentarios de Petrus Hispanus a los textos de la <i>Articella</i> en el ms. 1877 de la BNE.....	921

HUMANISMO**Ponencia**

Teresa JIMÉNEZ CALVENTE: Literatura, virtudes morales y política: los Reyes Católicos y el primer humanismo	933
---	-----

Comunicaciones

M. ^a Adelaida ANDRÉS SANZ: La primera <i>Minerva</i> del Brocense: sobre las anotaciones manuscritas y la encuadernación del ejemplar de un maestro (Universidad de Salamanca, BG/11167).....	983
José David CASTRO DE CASTRO: <i>Las Troyanas</i> de Séneca y González de Salas: identificación de la edición latina de partida.....	993
Candela HORNERO CANO: Aproximación a la lengua y estilo de los <i>In Platonis Timaeum Commentarii</i> de Fox Morcillo	1001
Dániel KISS: La <i>Confessio Peccatoris</i> de Francisco Rákóczi II	1009
Alfonso LOMBANA SÁNCHEZ: Tradición, análisis y valoración ecocrítica de la <i>El. 31</i> de Jano Panonio	1017
Antonio LÓPEZ FONSECA: Exégesis traductológica: «El Tostado» comenta a san Jerónimo (<i>Commentarius</i> VIII y <i>Comento o exposición</i> VI-VIII)	1027
Delia MACÍAS FUENTES: El tratamiento de las fuentes clásicas en los <i>Sardi venales</i> de Petrus Cunaeus.....	1035
María Jesús PÉREZ IBÁÑEZ y José Ignacio BLANCO PÉREZ: Entre los libros de Amato Lusitano, una fuente oculta.....	1043
José Manuel RUIZ VILA: Alfonso Fernández de Madrigal «en la práctica»: del <i>Nouus commentarius</i> al <i>Comento</i>	1051

TRADICIÓN CLÁSICA**Ponencia**

Juan Antonio GONZÁLEZ IGLESIAS: Horacio y Virgilio en Alfonso Canales	1061
---	------

Comunicaciones

Jorge BLANCO MAS: Lovecraft y la poesía bucólica: estudio de tradición clásica	1087
Juan BRIS GARCÍA: «Dolor dulce»: la <i>ae-gritudo amoris</i> de Fedra y Melibea	1097

Samuel CARREÑO RAMOS: Arda y las edades del elfo: recepción clásica en la configuración espaciotemporal del <i>Legendarium</i> de J. R. R. Tolkien	1105
M. ^a Dolores CASTRO JIMÉNEZ: La trágica actualidad de Hero y Leandro.....	1115
Luna CLAVERO AGUSTÍN: La recepción de Catulo en series televisivas contemporáneas	1123
Josep Antoni CLÚA SERENA: Sobre la recepción del mito de Caronte y el inframundo en Garcilaso	1133
Patricia CORRAL MATILLA: <i>Acus aut filum?</i> Una disputa <i>iatrophilologica</i> surgida en la España del s. XVII sobre el término <i>acia</i> en Celso.....	1143
Fátima DÍEZ PLATAS: Imágenes junto al texto: la decoración figurada del <i>Ovidio Napoletano</i> y la incipiente iconografía de los mitos de las <i>Metamorfosis</i> en el Medioevo.....	1153
Fernando GARCÍA ROMERO: Sobre la locución «lágrimas de cocodrilo»	1163
Íñigo de GOÑI ECHEVARRÍA: La épica barroca de Bernarda Ferreira de Lacerda a la luz de la tradición clásica	1173
Tatiana GRELA TUBIO: Tres personificaciones en las <i>Metamorfosis</i> del manuscrito Panciatichi 63 de la Biblioteca Nacional de Florencia	1185
Helena GUZMÁN GARCÍA: <i>Alejandro y las amazonas</i> : un relato que la Ópera no podía perderse.....	1195
Ramón MARTÍNEZ FERNÁNDEZ: Teócrito en la literatura española del siglo XX	1203
Alejandro MARTÍNEZ SOBRINO: El epigrama 82 de <i>Eta harkadian ni</i> , Ángel Erro, 2002. Una interpretación lúdica desde el latín.....	1217
Nuria POMBO GALLEGU: La leyenda del Rey Minos en la <i>Philosophía secreta</i> : influencias e innovaciones en Pérez de Moya	1225
Juan Manuel TABÍO: La novela argentina de una tragedia griega: <i>Plata quemada</i> de R. Piglia.....	1233

DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS

Mesa Redonda

Rosa M. ^a MARIÑO SÁNCHEZ-ELVIRA y Jaime Esteban OSORIO PESTAÑA: Las enseñanzas clásicas en España: un momento crítico	1243
Marta CRUZ TRUJILLO: LOMLOE: Diseño Universal para el Aprendizaje, situaciones de aprendizaje y Latín, Griego y Cultura Clásica en la educación del siglo XXI.....	1259
Jesús María QUÍLEZ BIELSA: Retos digitales para el estudio y la enseñanza del Mundo Clásico. Recursos digitales y perspectivas del <i>e-learning</i>	1267
Emilio CANALES MUÑOZ: Talleres y <i>lustrationes</i> de la asociación Cultura Clásica: un acercamiento práctico al mundo grecorromano.....	1271

Comunicaciones

M. ^a Adelaida ANDRÉS SANZ y Eveling GARZÓN FONTALVO: Aplicación y experimentación de EULALIA (<i>EUropean LATin LInguistic Assessment</i>) en las aulas de la Universidad de Salamanca	1277
Marta Cruz TRUJILLO: Aula 5.0: Integración de herramientas tecnológicas y digitales para el desarrollo de la Competencia Digital en Latín, Griego y Cultura Clásica	1285
Eduardo SÁNCHEZ LIENDO: Del <i>ludus</i> al <i>game</i> : una propuesta sobre innovación metodológica en las asignaturas de Clásicas.....	1295

Entre cartas autógrafas y escribas profesionales en la correspondencia del archivo de Zenón: observaciones en torno a *P.Zen.Pestm. 23**

Between autograph letters and professional scribes in the correspondence of the Zenon archive: some observations regarding *P.Zen.Pestm. 23*

ALBA DE FRUTOS GARCÍA

Universidad de Murcia

albadefrutosgarcia@um.es

Resumen. En este trabajo se presenta un análisis material de la carta en papiro publicada como *P.Zen.Pestm. 23*. El objetivo es identificar las diferentes manos presentes en ella y ofrecer algunas reflexiones en torno a su proceso de escritura y copia.

Palabras clave. Archivo de Zenón; Amintas; análisis material; escritura de cartas

Abstract. This paper presents a material analysis of the papyrus letter published as *P.Zen. Pestm. 23*. The goal is to identify the different hands present in it and to offer some reflections on its writing and copying process.

Keywords. Zenon archive; Amyntas; material analysis; letter writing

* Este trabajo se enmarca en el Proyecto «Buscar el contexto perdido de textos fragmentarios: el giro material aplicado a las colecciones de papiros españolas (PID2021-125950NBC21)» financiado por MCIN/ AEI /10.13039/501100011033/ y por FEDER Una manera de hacer Europa. Agradezco a The Archaeological Society at Athens (Η εν Αθήναις Αρχαιολογική Εταιρεία) el permiso para reproducir la imagen del papiro. Otras imágenes y detalles reproducidos en este trabajo son de libre acceso a través del portal papyri.info. URL: <https://papyri.info/> {28/05/2024}. Las abreviaturas de los *corpora* de papiros se han realizado conforme al sistema establecido en *The Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic Papyri, Ostraca, and Tablets*, disponible en <https://papyri.info/docs/checklist> {28/05/2024}. Las traducciones al español de los textos griegos, salvo que se indique lo contrario, son propias.

1. INTRODUCCIÓN

P.Zen.Pestm. 23 es uno de los aproximadamente 1.800 documentos que formaron parte del archivo de Zenón (263-229 a.C.), secretario y mano derecha de Apolonio, ministro de finanzas durante el reinado de Ptolomeo II¹. *P.Zen.Pestm.* 23, por otra parte, atestigua un fenómeno poco común en el ámbito epistolar del archivo de Zenón: se trata de una carta escrita por dos escribas diferentes. En efecto, una parte fue escrita por su autor nominal, Amintas, y la otra por uno de sus escribas.

El propósito principal de este trabajo es examinar *P.Zen.Pestm.* 23 desde una perspectiva centrada en su materialidad. Para ello, se analizará la paleografía de la carta con el fin de determinar qué escribas fueron responsables de cada parte. En último lugar, el análisis nos llevará a explorar el proceso de escritura y copia de la correspondencia en la oficina de Amintas.

2. *P. ZEN. PESTM.* 23

P.Zen.Pestm. 23², escrita poco antes del 16 de marzo de 257 a.C., es una de las 23 cartas que Amintas, el administrador de la casa en Alejandría de Apolonio, envió a Zenón, entonces secretario personal del ministro. Amintas es un personaje destacado en la correspondencia de Zenón³. Fue el responsable de supervisar las labores y el personal en la casa del ministro en Alejandría y también se encargó de recibir y despachar suministros durante los viajes de inspección en el Delta. Con este escrito, Amintas solicita a Zenón que suelte o libere a un tal Cares, si es que la falta que este ha cometido no resulta muy grave, y que se le permita trabajar en Menfis.

Γ

Ἀμύντας Ζήνωνι χαίρειν. παρεγενήθη πρὸς ἡμᾶς ὁ κοιλουργὸς ἄξι[ων με γράψαι]
πρὸς σὲ ἵνα μὴ ἀδικηθῇ. καλῶς ἂν οὖν ποιήσῃς ἀφείς αὐτὸν εἴ τι μὴ μέγα ἡμ[άρτηκεν],
εἰς δὲ τὸ λοιπὸν φησὶν εὐτακτήσειν· ἐπετιμῶμεγ γὰρ αὐτῷ καὶ ἡμεῖς[ἐπειδὴ]
περιτρέχει καὶ οὐκ ἐργάζεται. (mano 2) ἄξιοι δὲ ἐν Μέμφει ἀπολειφθεὶς ἐργάζεσθαι. εἰ οὖν
μ[ηδέν τι(?)]

¹ Sobre el archivo de Zenón véase Pestman (1981). Es posible encontrar una excelente introducción al archivo en Clarysse y Vandorpe (1995).

² El texto aquí reproducido procede de la edición digital del papiro disponible en el portal papyri.info. URL: <http://papyri.info/ddbdp/p.zen.pestm;;23> {28/05/2024}. Se ha optado, según es práctica habitual en papirología, por mantener las variantes fonéticas presentes en el original y remitir a la versión estandarizada en el aparato crítico.

³ Sobre Amintas véase Rostovtzeff (1992: 29-31), Swiderek (1959: 82-85), Mirizio (2021: 114-120) y Seada (2022).

5 ἄλλο Ἀπολλώνιος συντάσσει, καλῶς ἂν ποιήσῃς ἐπιχωρήσας αὐτῷ.
ἔρρωσο.

v

Ζήνωνι.

(mano 3) Ἀμύντας περὶ Χάρητος
κοιλουργοῦ. (ἔτους) κη

10 Περιτίου ιβ,

[ἐ]μ (l. [ἐ]ν) Βουβάστωι. αν()

3. ἐπετιμῶμεγ: l. ἐπετιμῶμεν; 11. [ἐ]μ: l. [ἐ]ν.

Amintas a Zenón, saludos. Se me presentó el *koilourgós* [pidiéndome que te escribiera] para que no se le trate injustamente. Por favor, suéltalo si [ha cometido una falta] no muy grande; dice que en adelante cumplirá puntualmente, pues yo también le he reprobado porque está dando vueltas y no trabaja. (mano 2) Pide que se le deje en Menfis para trabajar. Si Apolonio no ordena ninguna otra cosa, por favor permítele hacerlo.

(Verso)

(mano 3) Amintas sobre Cares, el *koilourgós*.

Año 28, 12 de Peritio,

en Bubastis ...



Figura 1. Imagen de Papyrus 1 (PIAE 1)–*P.Zen.Pestm.* 23 © Imagen cortesía de Archaeological Society at Athens–Η εν Αθήναις Αρχαιολογική Εταιρεία.

La imagen del papiro (Figura 1) revela la presencia de dos manos diferentes. La primera de ellas, a la que denominaremos mano del escriba A, escribió la carta desde su comienzo hasta οὐκ ἐργάζεται en la l. 4 y también la fórmula de despedida ἔρρωσο en la l. 6, en el margen inferior izquierdo. La segunda mano, que escribió desde ἀξιόι δὲ ἐν Μέμφει (l. 4) hasta ἐπιχωρήσας αὐτῷ (l. 5) puede ser identificada como la mano de Amintas.

3. LAS MANOS DE *P.Zen.Pestm.* 23

Uno de los objetivos de este trabajo es identificar las manos de *P.Zen.Pestm.* 23 con alguno de los escribas presentes en el dossier de Amintas.

En efecto, de las 23 cartas que conforman el dossier de Amintas, solamente 9 son autógrafas⁴. En el resto de las cartas, los estudiosos del archivo han reconocido la presencia de diferentes escribas y estilos de escritura, así como algunas similitudes paleográficas entre algunas cartas no autógrafas⁵. Sin embargo, todavía no se ha realizado un estudio sistemático para determinar ni el número de escribas en la oficina de Amintas ni los rasgos que caracterizan la escritura de cada uno de ellos. Seider ha investigado más detalladamente los aspectos paleográficos del dossier de cartas de Amintas, aunque su estudio se centra más en los estilos de escritura que en los rasgos idiosincráticos de los escribas. De acuerdo con Seider, es posible identificar tres tipos de escritura en nuestro dossier: la escritura característica de Amintas (que se abordará más adelante), la escritura en mayúsculas inconexas (*Inscriptensil*), representada en *PSI* V 483, y la escritura documental con influencias de la cancillerescas alejandrina (*Urkundenschrift*), representada en *P.Cair.Zen.* I 59043⁶.

Sin embargo, un análisis más detallado de los estilos de escritura presentes en las cartas no autógrafas de Amintas revela que es posible identificar únicamente a dos escribas: el escriba A y el escriba B. Con excepción de *PSI* VI 585 y *P. Cair. Zen.* I 59045, que son obras del escriba B, todas las cartas no autógrafas de Amintas –incluida *P. Zen.Pestm.* 23– fueron escritas por un único escriba: el escriba A. La mano del escriba A se caracteriza por ejecutar una escritura que varía desde la escritura mayúsculas inconexas sin influencia de la escritura cancillerescas hasta la ejecución de documentos con una notable influencia de esta última. En otras palabras, los documentos no autógrafos clasificados por Seider como *Inscriptensil* y *Urkundenschrift* son en realidad obra del mismo escriba.

3.1. La mano del escriba A

La mano del escriba A, que escribió la carta desde el principio hasta οὐκ ἐργάζεται (l. 4), es una mano profesional que presenta una escritura en mayúsculas con influencia de la escritura de cancelaría. Por un lado, nuestra mano sigue el modelo de la escritura

⁴ Para una lista de las cartas y documentos del dossier de Amintas véase de Frutos García (2023: 84-86)

⁵ Véase Edgar, comentario a *P.Cair.Zen.* I 59030. «The letters of Amyntas, like those of Apollonios, are written in several different hands. The writing of the present fragment is exactly the same as that of no. 59039 and quite different from that of 59044». También Evans (2010: 65) ha identificado *P.Cair.Zen.* I 59047, *P.Cair.Zen.* V 59805 y probablemente *P.Lond.* VII 1942 como obras de un mismo escriba. Se trata en cualquier caso de nuestro escriba A.

⁶ Seider (1967: 208-217).

en mayúsculas regulares e inconexas toda vez que intenta atenerse en la medida de lo posible a la bilinearidad. Como elementos característicos de esta escritura (véase Figura 1), podemos fijarnos en la forma de alguna de sus letras, como la α en forma de ángulo, la η y la ν «epigráficas», la τ ejecutada en dos trazos, y la ω en forma de dos arcos dirigidos hacia arriba. Por otro lado, es posible reconocer en esta mano otros rasgos característicos de la escritura cancilleresca, como el intento de resaltar la línea superior en las pseudo-ligaduras formadas con la lengua de la ϵ tocando la siguiente letra o el ocasional levantamiento hasta la línea superior del segundo vertical de algunas α , así como el ensanchamiento de algunas letras, como la μ o la η .

En efecto, esta combinación de elementos característicos de la escritura mayúscula y de la escritura cancilleresca que se aprecia en la primera mano de *P. Zen. Pestm.* 23, en realidad, está presente en otras cartas no autógrafas de Amintas. Sin embargo, es importante señalar que esta combinación de influencias del estilo de escritura en mayúsculas y cancilleresca no se da en el escriba A siempre en la misma proporción. De hecho, el corpus de cartas atribuibles al escriba A se puede clasificar en dos grupos en función del grado de influencia de la escritura cancilleresca: por un lado, un grupo de documentos escritos de modo mayoritario en mayúsculas inconexas y, por otro, un grupo de documentos con una influencia mayor de la escritura cancilleresca.



Figura 2 El escriba A: documentos escritos en mayúsculas inconexas

Los documentos escritos mayormente en mayúsculas inconexas –entre los que se encuentra nuestro *P.Zen.Pestm.* 23– comparten una serie de rasgos que ya se han señalado anteriormente, tales como cierta observancia de la pauta bilineal y la tendencia a dejar las letras sin conectar (Véase Figura 2). Estos rasgos se aprecian con más nitidez en ejemplares como *P.Cair.Zen.* I 59054 y *P.Cair.Zen.* I 59039, en los que la influencia de la escritura cancillerescas es inapreciable, aunque se mantienen en también en *PSIV* 483 y *P.Zen.Pestm.* 23 y 24, en los que dicha influencia es mayor.

Como cabe esperar, las formas de las letras son las mismas en todos los ejemplares que siguen dicho estilo de escritura (véase Figura 3). Sin embargo, resulta significativa la presencia de formas específicas de algunas letras que vamos a encontrar también en las cartas escritas por el escriba A y que presentan una mayor influencia de la escritura cancillerescas. A ese respecto resulta relevadora la presencia de dos tipos de η: una ejecutada en tres trazos, con el segundo vertical curvo, otra ya ejecutada en un único movimiento. Llamativa es también la ν ejecutada de dos maneras: una con el trazo medio oblicuo que no llega a alcanzar la línea rectriz inferior, y la otra con la ν tipo «escalón» (una ν cuyo trazo medio se extiende horizontalmente a lo largo de la línea imaginaria superior y el segundo trazo vertical asciende en vertical por encima de dicha línea). Vemos, en cualquier caso, que las formas de las letras –aunque siguen de modo mayoritario el modelo de mayúsculas inconexas– algunas ya anticipan rasgos de la escritura cancillerescas.

	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59030	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59054	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59039	<i>PSIV</i> 483	<i>P.Zen.Pestm.</i> 24	<i>P.Zen.Pestm.</i> 23
α						
ε						
η						
μ						
ν						
π						

τ						
υ						
ω						

Figura 3. Comparación de algunas letras mayúsculas ejecutadas por el escriba A

Por el contrario, en el segundo grupo de documentos atribuibles al escriba A situamos todas aquellas cartas en las que la influencia de la escritura cancillerescas es mayor.



Figura 4. El escriba A: documentos con influencia de la escritura cancillerescas

Como se puede apreciar a partir de la Figura 4, en la ejecución de la escritura de dichas cartas el escriba ya no se adhiere tanto a la bilinearidad a la vez que tiende a resaltar la línea vertical de la escritura. Por ello, el escriba coloca las letras más cerca unas de otras y, con ello, los espacios entre las letras resultan desiguales. La influencia del estilo canceleresco se deja sentir en la forma que presentan algunas letras (véase Figura 5); algunas de las cuales también las encontramos en el grupo de cartas escritas en letras mayúsculas. De esta manera, en este grupo de cartas encontramos con más frecuencia la *v* tipo «escalón», aunque no por ello el escriba abandona la ejecución de la *v* mayúscula. De la misma manera, en este grupo de textos la lengua de la *ε* se extiende de manera mucho más frecuente hasta tocar a la siguiente letra, un fenó-

meno que también es posible apreciar en anterior grupo de cartas. Lo mismo puede decirse de la η : si bien en este grupo de cartas la η cursiva ejecutada en un único trazo es más frecuente, todavía es posible encontrar ejemplares de la η ejecutada en tres trazos, con un trazo medio recto, y los laterales cóncavos.

<i>P.Cair.Zen.</i> I 59040	<i>P.Cair.Zen.</i> V 59805	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59042	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59043	<i>P.Cair.Zen.</i> I 59047	<i>P.Lond.</i> VII 1942	<i>P.Cair.Zen.</i> IV 59547
						
						
						
						
						
						
						
						
						

Figura 5. Comparación de algunas letras cancillerescas ejecutadas por el escriba A

3.2. La mano de Amintas

La segunda mano de *P.Zen.Pestm.* 23 presenta los rasgos de escritura que identificamos en las cartas autógrafas de Amintas⁷ (véase Figura 6). Se trata de una escritura ejecutada de forma rápida, aunque todavía retiene cierto sentido de la bilinearidad y la rigidez que caracteriza la escritura epigráfica y que se deja sentir –entre otros aspectos– en la práctica ausencia de ligaduras.

⁷ Sobre la mano de Amintas, véanse fundamentalmente Seider (1967: 208-214), Crisci (1996: 19; 2011, 294-295) y de Frutos García (2023: 76-79).

P.Cair.Zen. I 59044



P.Cair.Zen. I 59053



P.Zen.Pestm. 23 (detalle)

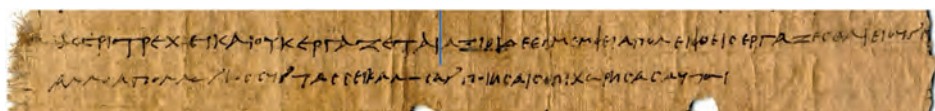


Figura 6. P.Zen.Pestm. 23 y la mano de Amintas. La línea azul indica el cambio de manos.

Las formas de las letras son, además, idénticas. Llama la atención en ese sentido la presencia en nuestra carta de uno de los elementos idiosincráticos de la escritura de Amintas: la *v* con forma de gancho; es decir, una *v* cuyo trazo oblicuo se fusiona con el trazo vertical formando una especie de gancho (cf. la *v* en Ἀπολλώνιος, en l. 2 de la foto en detalle). Otras letras características de la mano de Amintas que se encuentran en P.Zen.Pestm. 23 y en otras cartas autógrafas son, por ejemplo, la *α* con un trazo diagonal ascendente y la barra media formando un ángulo agudo, la *ε* oblonga, la *η* en su forma cursiva o la *τ* con un travesaño muy pronunciado y el trazo vertical descendiendo de su extremo derecho.

4. REFLEXIONES FINALES SOBRE LA COMPOSICIÓN DE P.ZEN.PESTM. 23 Y EL PROCESO DE ESCRITURA DE LAS CARTAS EN LA OFICINA DE AMINTAS

El análisis paleográfico de *P.Zen.Pestm* 23 ha puesto de relieve la presencia de dos manos diferentes. La primera se correspondería con la mano de un escriba al que hemos designado como escriba A mientras que la segunda mano es la de Amintas. En segundo lugar, se he sugerido que es posible atribuir todas las cartas no autógrafas de Amintas a dos escribas diferentes: el escriba A y el escriba B. Por su parte, el escriba A presenta una escritura de amplio espectro que combina influencias de la escritura mayúscula y la cancelleresca.

En su estudio sobre los rasgos lingüísticos de los correspondientes del archivo de Zenón, Evans (2010) observó que Amintas tenía una preferencia por la forma aspirada ἀφέσταλκα (en lugar de la forma sin aspirar ἀπέσταλκα) y que dicha preferencia podría interpretarse como un rasgo del idiolecto de Amintas. Evans también apuntó que la forma aspirada aparece tanto en las cartas autógrafas como en las copiadas por otro escriba, lo que en su opinión podía tomarse como a un indicio de que, en la oficina de Amintas, las cartas se copiaban textualmente y al dictado. Por otro lado, el análisis paleográfico de *P.Zen.Pestm*. 23 sugiere que Amintas no se habría limitado simplemente a dictar las cartas, sino que también revisaba el producto final e intervenía sobre él si lo consideraba necesario. En efecto, el análisis de la carta sugiere que esta fue compuesta en dos fases. En la primera de ellas, el escriba A copió probablemente al dictado y cerró la carta con la fórmula de despedida ἔρρωσο. En un momento posterior, Amintas la leyó, consideró que está incompleta, y añadió información adicional.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CLARYSSE, W. Y VANDORPE, K. (1995) *Zenon, un homme d'affaires grec à l'ombre des pyramides*, Lovaina, Presses universitaires de Louvain.
- CRISCI, E. (1996) *Scrivere greco fuori d'Egitto: ricerche sui manoscritti greco-orientali di origine non egiziana dal IV secolo a.C. all'VIII d.C.*, Florencia, Gonelli.
- CRISCI, E. (2011) «Le scritture dell'archivio di Zenon. Note e riflessioni», en M. D'Agostino y P. Degni (eds.) *Alethes philia. Studi in onore di Giancarlo Prato*, Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 279-299.
- EVANS T. V. (2010) «Identifying the Language of the Individual in the Zenon Archive», en T. V. Evans y D. Obbink (eds.) *The Language of the Papyri*, Oxford, Oxford University Press, 51-70.
- DE FRUTOS GARCÍA, A. (2023) «P. Cair.Zen. IV 59538: An Autograph Letter by Amyntas (With a Study on Amyntas' Handwriting Style)», *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* 69/1, 73-86. DOI:10.1515/apf-2023-0006

- MIRIZIO, G. (2021) *Amministrare e comunicare nell'Egitto tolemaico. La funzione delle copie (antigrapha) nella documentazione papirologica*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag.
- PESTMAN, P. W. (1981) *A guide to the Zenon archive (P.L.Bat. 21)*, Leiden, Brill.
- ROSTOVITZ, M. (1922) *A Large State in Egypt in the 3rd Century B.C. A Study in Economic History*, Madison, University of Wisconsin Studies.
- SEADA, I. (2022) «Requests and letters of recommendation: the case of Amyntas in the Zenon archive», en M. Capasso, P. Davoli y N. Pellé (eds.) *Proceedings of the 29th International Congress of Papyrology. Lecce, 28 July - 3 August 2019*, vol. 1, Lecce, Centro di Studi Papirologici dell'Università del Salento, 519-527.
- SEIDER, R. (1967) *Paläographie der griechischen Papyri. Bd. III. Text. Teil 1*, Stuttgart, Hiersemann.
- SWIDEREK, A. (1959) «A la coeur alexandrine d'Apollonios le diocète: notes prosopographiques», *Eos* 50, 81-89.